

# Plugin de diccionarios Elhuyar para LibreOffice/OpenOffice

Octubre de 2014



1. Inicio y requisitos.....	2
2. Instalación.....	3
3. Cómo utilizar el plugin.....	3

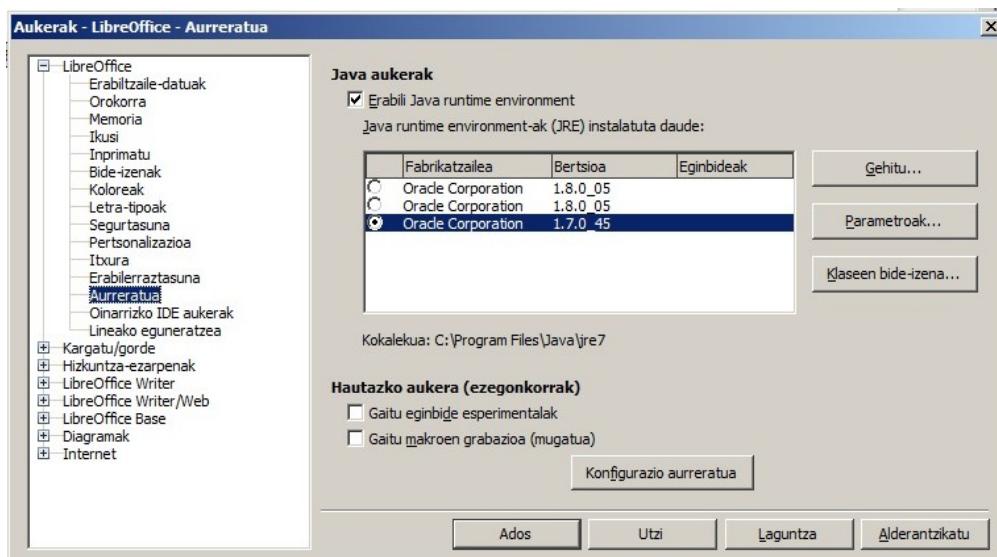
## 1. Inicio y requisitos

En esta guía se explica el modo de consultar los diccionarios Elhuyar integrados en LibreOffice/OpenOffice. En esta versión se pueden consultar el diccionario bilingüe Elhuyar EU/ES (Euskara-Gaztelania/Castellano-Vasco), el diccionario bilingüe Elhuyar EU/FR (Euskara-Francés/Français-Basque) y el diccionario bilingüe Elhuyar EU/EN (Euskara-Inglés/English-Basque).

Esta herramienta ofrece al usuario la traducción o equivalencia que una palabra del euskera, castellano, francés o inglés tiene en el otro idioma (euskeras <-> castellano, euskeras <-> inglés, euskeras <-> francés).

El plugin funciona en Windows, Linux y Mac, a partir de las versiones OpenOffice 4.x y LibreOffice 4.x. Requiere tener instalado Java JRE 1.6\_27 o posterior. Se puede descargar e instalar desde aquí: <http://www.oracle.com/technetwork/java/javase/downloads/jre7-downloads-1880261.html>

Una vez instalado Java, hay que activarlo en LibreOffice/OpenOffice. Para ello, hay que ir al menú Herramientas -> Opciones. Y en dicho menú, se debe seleccionar el apartado LibreOffice/OpenOffice-> Avanzado (o Java), y se debe agregar o seleccionar la ubicación de JAVA JRE.



Además, la biblioteca que utiliza este plugin tiene requisitos específicos en cada sistema operativo:

Linux:

- zlib1g / zlib1g-dev (libz.so)
- libc6 (libc.so)
- java-common
- libreoffice-java-common (en el caso de OpenOffice es openoffice-java-common)

Mac:

- zlib (libz.1.dylib)
- libstdc++ (libstdc++.6.dylib)

Windows:

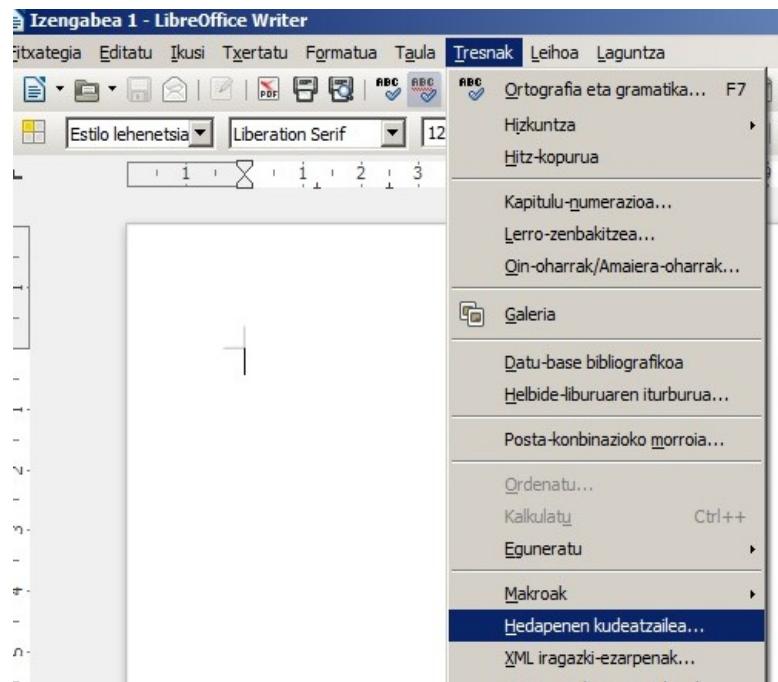
No tiene requisitos específicos.

Si no se cumplen los requisitos, el lematizador no estará operativo. No obstante, podrán efectuarse consultas sin lematización. En tal caso, en el panel de consultas aparecerá un mensaje de error, que especificará el requisito que falta.

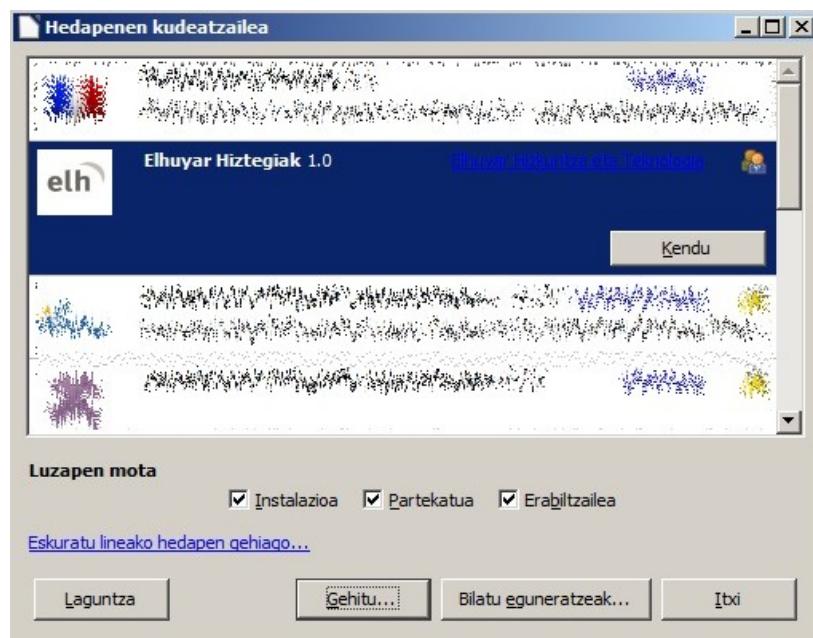


## 2. Instalación

1. Para dar comienzo a la instalación, simplemente hay que hacer doble clic en el archivo `hiztegiak.oxt`, y el plugin se instalará en su ubicación correspondiente. En caso de que no se instale, se deberá abrir un documento de texto de LibreOffice/OpenOffice y dirigirse al menú Herramientas -> Administrador de complementos.

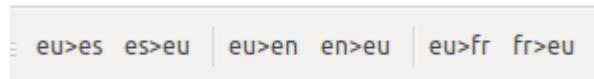


2. Para agregar un complemento, se debe pulsar el botón Agregar.



3. Hay que buscar la carpeta en la que se ha descargado el diccionario Elhuyar y seleccionar el archivo hiztegiak.oxt.

4. A continuación, hay que cerrar todas las ventanas de LibreOffice/OpenOffice y reiniciar LibreOffice/OpenOffice. Aparecerá una barra de herramientas nueva.



*NOTA: Si la barra de herramientas no aparece directamente, hay que ir al menú Ver->Barras de herramientas, y, desde ahí, hay que activar la barra de nombre Elhuyar Hiztegiak o Complemento x.*

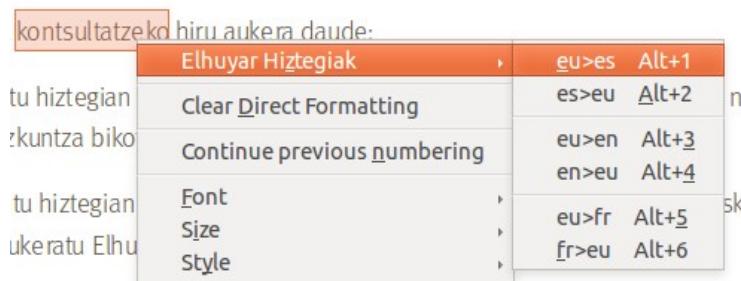
5. Para desinstalar, ir al menú Administrador de complementos, seleccionar el complemento Elhuyar Hiztegiak y pulsar el botón Quitar.

### 3. Cómo utilizar el plugin

Existen tres opciones para consultar los diccionarios:

1. Seleccione la(s) palabra(s) que desee consultar en el diccionario y pulse en la barra de herramientas la pareja de idiomas que desee (eu>es, es>eu, eu>en, en>eu, eu>fr o fr>eu).

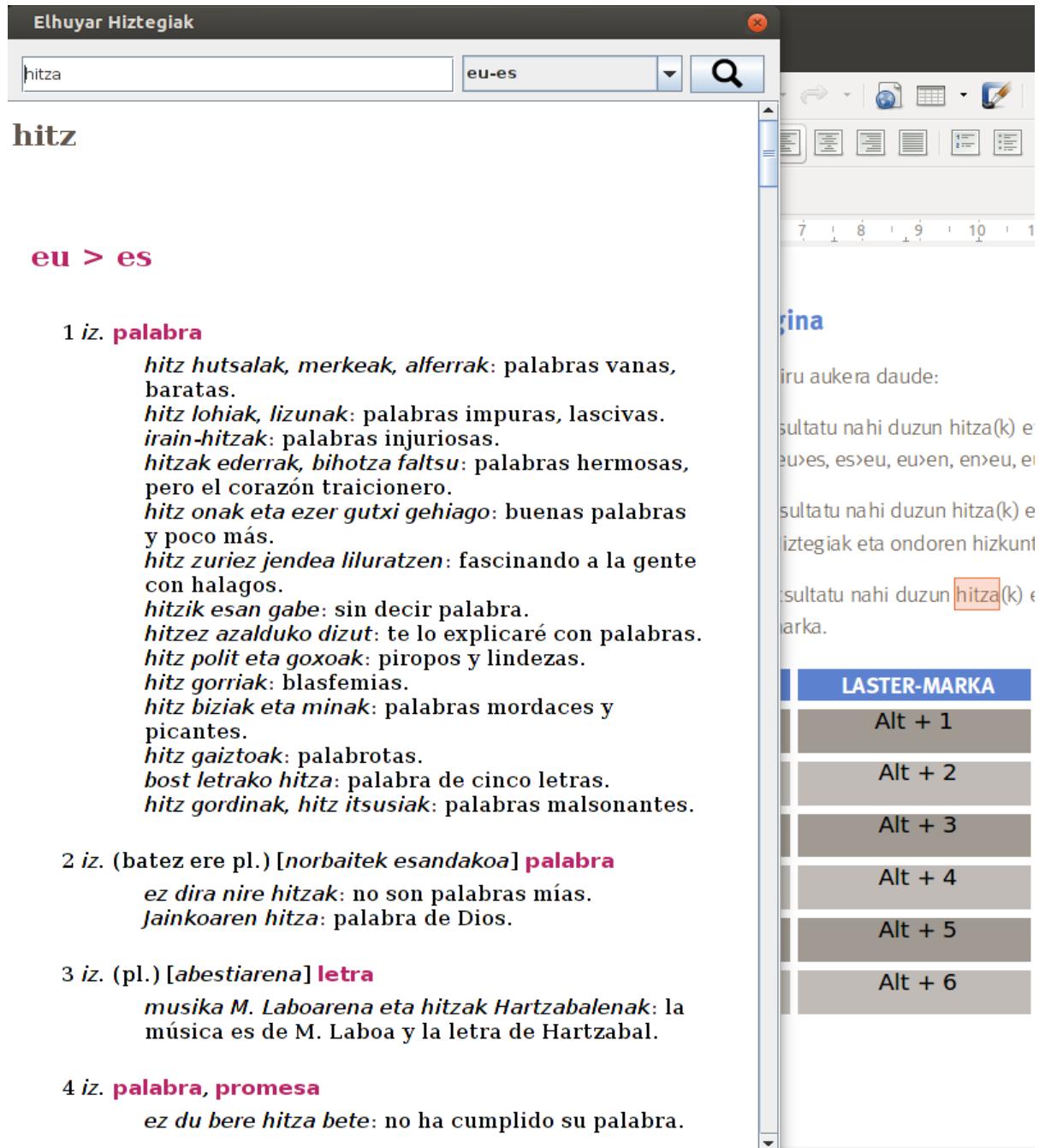
2. Seleccione en el diccionario la(s) palabra(s) que desee consultar. Después, pulse el botón derecho del ratón, seleccione Elhuyar Hiztegiak y, a continuación, la pareja de idiomas.



3. Seleccione en el diccionario la(s) palabra(s) que desee consultar, y pulse el acceso directo de teclado del diccionario que desee consultar.

DICCIONARIO	ACCESO DIRECTO DE TECLADO
eu>es	Alt + 1
es>eu	Alt + 2
eu>en	Alt + 3
en>eu	Alt + 4
eu>fr	Alt + 5
fr>eu	Alt + 6

Una vez seleccionadas la palabra y el sentido, la consulta se mostrará en un menú aparte (en el caso del sistema operativo Mac, se abrirá en el navegador por defecto del sistema). En dicho menú se pueden hacer más búsquedas directamente, seleccionando la(s) palabra(s) y el sentido y pulsando la lupa.



The screenshot shows the Elhuyar Hiztegiak application window. The search bar at the top has 'hitz' in the input field and 'eu-es' in the dropdown language selection. A magnifying glass icon is to the right of the dropdown. Below the search bar, the word 'hitz' is displayed in a large, bold, black font. Underneath 'hitz', the text 'eu > es' is shown in a pink font. The main content area contains a list of definitions for 'hitz' in pink font, each preceded by a small black icon. To the right of the main content, there is a sidebar with a 'LASTER-MARKA' section containing six items, each with a grey background and white text. The sidebar also includes a vertical scroll bar and a horizontal scroll bar at the bottom.

**eu > es**

**1 iz. palabra**

*hitz hutsalak, merkeak, alferrak*: palabras vanas, baratas.  
*hitz lohiak, lizunak*: palabras impuras, lascivas.  
*irain-hitzak*: palabras injuriosas.  
*hitzak ederrak, bihotza faltsu*: palabras hermosas, pero el corazón traicionero.  
*hitz onak eta ezer gutxi gehiago*: buenas palabras y poco más.  
*hitz zuriez jendea liluratzen*: fascinando a la gente con halagos.  
*hitzik esan gabe*: sin decir palabra.  
*hitzez azalduko dizut*: te lo explicaré con palabras.  
*hitz polit eta goxoak*: piropos y lindezas.  
*hitz gorriak*: blasfemias.  
*hitz biziak eta minak*: palabras mordaces y picantes.  
*hitz gaiztoak*: palabrotas.  
*bost letrako hitza*: palabra de cinco letras.  
*hitz gordinak, hitz itsusiak*: palabras malsonantes.

**2 iz. (batez ere pl.) [norbaitek esandako] palabra**

*ez dira nire hitzak*: no son palabras mías.  
*Jainkoaren hitza*: palabra de Dios.

**3 iz. (pl.) [abestiarena] letra**

*musika M. Laboarena eta hitzak Hartzabalenak*: la música es de M. Laboa y la letra de Hartzabal.

**4 iz. palabra, promesa**

*ez du bere hitza bete*: no ha cumplido su palabra.

LASTER-MARKA
Alt + 1
Alt + 2
Alt + 3
Alt + 4
Alt + 5
Alt + 6

Si la lematización está activada (tal y como se ha indicado en el apartado 1. Inicio y requisitos), se mostrarán los resultados de todos los lemas posibles. Si no lo está, será necesario introducir el lema de la palabra para poder consultarla (por ejemplo, para consultar "casas" habrá que introducir su lema, es decir, "casa").